

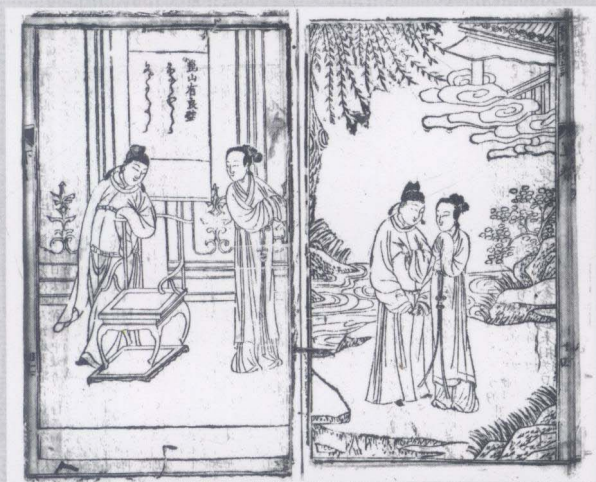
· 中国社会科学院民俗学研究书系 ·

朝戈金 主编

古典南戏研究

乡村、宗族、市场之中的剧本变异

[日]田仲一成 | 著 吴真 | 校



中国社会科学出版社

· 中国社会科学院民俗学研究书系 ·

朝戈金 主编

古典南戏研究

乡村、宗族、市场之中的剧本变异

Studies on Traditional Chinese Southern-Style Drama:

Textual Variation between Countryside, Clan Hall and Marketplace

[日]田仲一成 | 著 吴真 | 校

中国社会科学出版社

图书在版编目(CIP)数据

古典南戏研究:乡村、宗族、市场之中的剧本变异/[日]田仲一成著.
—北京:中国社会科学出版社,2012.11

(中国社会科学院民俗学研究所书系)

ISBN 978-7-5161-1641-8

I. ①古… II. ①田… III. ①南戏—戏剧文学—文学研究

IV. ①I207.37

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 251259 号

出 版 人 赵剑英

责任编辑 张 林

责任校对 单远举

责任印制 戴 宽

出 版 中国社会科学出版社

社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号(邮编 100720)

网 址 <http://www.csspw.cn>

中文域名:中国社科网 010-64070619

发 行 部 010-84083685

门 市 部 010-84029450

经 销 新华书店及其他书店

印 刷 北京市大兴区新魏印刷厂

装 订 廊坊市广阳区广增装订厂

版 次 2012 年 11 月第 1 版

印 次 2012 年 11 月第 1 次印刷

开 本 710×1000 1/16

印 张 18.75

字 数 317 千字

定 价 52.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书,如有质量问题请与本社联系调换
电话:010-64009791

版权所有 侵权必究

中国社会科学院院长学术基金资助

“中国社会科学院民俗学研究书系”编委会

主 编 朝戈金

编 委 卓新平 刘魁立 金 泽 吕 微 施爱东

巴莫曲布嫫 叶 涛 尹虎彬

总 序

自英国学者威廉·汤姆斯（W. J. Thoms）于 19 世纪中叶首创“民俗”（folk-lore）一词以来，国际民俗学形成了逾 160 年的学术传统。作为现代学科意义上的中国民俗学肇始于“五四”新文化运动，90 多年来的发展几起几落，其中数度元气大伤。从 20 世纪 80 年代开始，这一学科方得以逐步恢复。近年来，随着国际社会和中国政府对非物质文化遗产（其学理依据正是民俗和民俗学）保护工作的重视和倡导，民俗学研究及其学术共同体在民族文化和国家文化发展战略中，都正在发挥越来越重要的作用。

中国社会科学院曾经是中国民俗学开拓者顾颉刚、容肇祖等人长期工作的机构，近年来又出现了一批较为活跃和有影响力的学者，他们大都处于学术黄金年龄，成果迭出，质量颇高，只是受既有学科分工和各研究所学术方向的制约，他们的研究成果没有能形成规模效应。为了部分改变这种局面，经跨所民俗学者多次充分讨论，大家都迫切希望以“中国民俗学前沿研究”为主题，申请“院长学术基金”的资助，以系列出版物的方式，集中展示以我院学者为主的民俗学研究队伍的晚近学术成果。

这样一组著作，计划命名为“中国社会科学院民俗学研究书系”。

从内容方面说，这套书意在优先支持我院民俗学者就民俗学发展的重要问题进行深入讨论的成果，也特别鼓励田野研究报告、译著、论文集及珍贵资料辑刊等。经过大致摸底，我们计划近期先推出下面几类著作：优秀的专著和田野研究成果；具有前瞻性、创新性、代表性的民俗学译著；以及通过以书代刊的形式，每年择选优秀的论文结集出版，拟定名为《中国民俗学》（*Journal of China Folkloristics*）。

那么,为什么要专门整合这样一套书呢?从学科建设和发展的角度考虑,我们觉得,民俗学研究力量一直相对分散,未能充分形成集约效应,未能与平行学科保持有效而良好的互动,学界优秀的研究成果,也较少被本学科之外的学术领域所关注、进而引用和借鉴。其次,我国民俗学至今还没有一种学刊是国家级的或准国家级的核心刊物。全国社会科学刊物几乎都没有固定开设民俗学专栏或专题。与其他人文和社会科学的国家级学刊繁荣的情形相比较,学科刊物的缺失,极大地制约了民俗学研究成果的发表,限制了民俗学成果的宣传、推广和影响力的发挥,严重阻碍了民俗学学术梯队的顺利建设。再者,如何与国际民俗学研究领域接轨,进而实现学术的本土化和研究范式的更新和转换,也是目前困扰学界的一大难题。因此,通过项目的组织运作,将欧美百年来民俗学研究学术史、经典著述、理论和方法乃至教学理念和典型教案引入我国,乃是引领国内相关学科发展方向的前瞻之举,必将产生深远影响。最后,近些年来,国内外非物质文化遗产保护工作的大力推进,也频频推动国家文化政策的制定和实施中的适时调整,这就需要民俗学提供相应的学理依据和实践检验,并随时就我国民俗文化资源应用方面的诸多弊端,给出批评和建议。

从工作思路的角度考虑,“中国社会科学院民俗学研究书系”着眼于国际、国内民俗学界的最新理论成果的整合、介绍、分析、评议和田野检验,集中推精品、推优品,有效地集合学术梯队,突破研究所和学科片的樊篱,强化学科发展的主导意识。

我们期待着为期三年的第一期目标实现后,再行设计第二期规划,以利我院的民俗学研究实力和学科影响保持良好的增长势头,确保我院的民俗学传统在代际学者之间不断传承和光大。本套书系的撰稿人,将主要来自民族文学研究所、文学研究所、世界宗教研究所和民族学与人类学研究所的民俗学者们。

在此,我代表该书系的编辑委员会,感谢中国社会科学院文史哲学部和院科研局对这个项目的支持,感谢“院长学术基金”的资助。

朝戈金

序

今年夏天，田仲一成教授在京讲学期间，屈驾来访，邀我为其用时三十五年完成的力作《古典南戏研究》作序。坦白地讲，近年参与《中华大典》之《戏曲卷》的编写工作，对于中国古代戏剧发展中的问题，颇多困惑。对于一些问题，只想再思索思索。为这样一部倾心研究中国古代戏剧的学术著作写序，对我来说，真的很艰难。但我也没有理由违拗田仲教授的好意。

田仲教授在 20 世纪已发表五部关于中国古代戏剧的著作，不仅在日本，在中国已颇具影响力。回忆第一次见面，正是在他的《中国演剧史》在中国出版之前，来京办理相关事情的时候，他特意来到寒舍。两人年龄相近，谈起青年时的追求，治学中的感受，有很多共同语言。当时曾谈及研究中国古代戏剧的前辈。不记得怎样就说到了子书先生（孙楷第先生，1898—1986）。子书先生有一段时间不愉快，很怀念早年在北京师范大学的日子。逝世后，他的遗愿是葬在北师大校园，但受各方面条件的限制，很难如愿。最后与学校商议的结果：将骨灰埋在一棵雪松下，没有留下任何的痕迹。我们一起到松下拜谒了子书先生，并在松前合影。那是 1999 年夏天。通过接触，我深感田仲教授是一位以诚信待人的人，也是很勤奋、谦逊的人。

此次见面，我们又说起青年时期的事情。田仲教授长我一岁，是我的学长。20 世纪 50 年代初，我们都正年轻，热情很高。他喜欢中国的新文艺，喜欢赵树理的作品；恰恰我当年也热衷于新文艺，也爱读赵树理的文字，因在北京参加大众文艺创作研究会，写作快板诗，还曾经得到过赵树理先生的指导。田仲教授接受家庭的建议，1951 年考入东京大学法学部，

后因兴趣仍在文学，进入东京大学文学部研究院，又因研究中国古典戏剧，而进入中国古代文学领域。1950年，我就读于辅仁大学国文系，1952年合校后，进入北京师范大学中文系，因攻读中国古代文学研究生，而进入中国古代戏曲领域，因整理元代文献，进入古籍整理的行列。从初识到这次见面，已经十二三年。回忆起来，太多感慨。我们都已进入八十的门槛，他说这可能是他的最后一部书了，也是一生用力最多的一部书。虽然互相鼓励，互道珍重，但也深知时间不饶人，学术还是天下的公器，自己只能做一些自己能做的事。

我们青年时代兴趣相同，中年以后又进入相同领域；所不同的是：田仲教授很早就确立以乡村祭祀的视点考察中国古代戏剧，注重田野考察，而在处理文献资料时，仍是用古典文献学的方法。由此，我首先想到的是：中日两国一些学人，在中国古代戏剧研究方面，有着很深的友谊和良好的互动关系。仅从我在北京师范大学所了解的师长，子书先生、钟麟先生（王古鲁先生，1901—1958），他们都曾经到日本访书，钟麟先生还翻译青木正儿先生的《中国近世戏曲史》。日本京都大学的吉川幸次郎先生生前曾多次来北师大讲学、赠书。近二十年内，田仲教授多次来校讲学；北海道大学中野美代子教授曾拟来京参加相关会议，后因故未能成行，还为学术会议寄来文章；京都大学金文京教授也多次来北师大参加会议。不同国家学人的友谊和学术探讨可以促进学术的发展。在文化交流日趋频繁的21世纪，平等、友善的往来，包括接受和论辩，相互促进，都是十分有益的。

田仲教授自述，他是站在欧美、日本的民俗戏剧学的传统上开始研究中国戏剧的。他因上大学首先学习法制史、制度史，根据他的考察，他认为：戏剧在乡村里，不但是娱乐的手段，而且是一种制度，乡村父老们把它看作重要的规矩。因此，他推断，乡村演剧既然是村落制度之一部分，其记录一定在村落行政文书中。所以他的注意力就集中到公牒、案例、族谱、会馆志、地方志等等之上。在这些文献里，他得到了相关的资料。1968年出版过《清代地方剧资料集》一书。1978年以后，他开始田野考察。此后，每四年出一本书：《中国祭祀演剧研究》（1981年，东京大学出版会）、《中国的宗族与演剧》（1985年，东京大学出版会）、《中国乡村演剧研究》（1989年，东京大学出版会）、《中国巫系演剧研究》（1993年，东京大学出版会）。而《中国演剧史》（1998年，东京大学出版会）是在

前四本书的基础上,摄取其要而形成的。以后,又著有《明清的戏曲——江南宗族社会的表象》(2000年)、《中国地方戏剧研究——元明南戏向东南沿海地区的传播》(2006年)。田仲教授在中国戏剧领域的学术成就,主要集中在他对中国民间社会的“祭祀戏剧”的田野考察与研究,尤其是那些与地方宗族组织祭祀密切相关的戏剧演出。李治安教授在《中国基层社会秩序演变轨迹述略》(《基层社会与国家权力研究丛书》总序,天津古籍出版社2009年版)一文中认为,中国古代,“地方官府权力下移或对基层社会转为非直接支配”,“正是经历乡官到乡役,士人从庙堂回归地方,以敬宗、收族、赡族为重心的宗族复兴这三个转变,宋元明清基层社会新秩序才得以重新构建”。“士绅等地方精英,以敬宗、收族、赡族为重心的新宗族势力,充任了上述新秩序的社会支柱。”20世纪二三十年代,宗族问题已进入中国学人的视野。80年代以后,宗族研究出现活跃的局面。祭祀戏剧的研究,近些年来也有所开展。应该说,田仲一成教授的研究,无论从民俗学的角度,社会学的角度,抑或戏剧学的角度,都很有启发意义。

田仲一成教授到中国大陆二十余次,到台湾、香港去了五十余次,进行田野考察。拍摄胶卷,有十万张左右;七八十年代,用小电影摄像机,90年代,用录像机拍摄很多影像资料;文字资料做了十万张左右的卡片。三十多年来,为了撰写《古典南戏研究》,比对各个系统《琵琶记》、《荆钗记》、《白兔记》、《拜月记》、《杀狗记》的不同版本。这样严肃、认真、刻苦,和长期坚持的工作精神,非常值得学习。

在中外无数学人的努力下,学术会进步。各国戏剧都有自己的特点。中国戏剧在长期发展的过程中,形成自己的体系。在融通境外学术话语、学术资源的情况下,系统整理民族戏剧遗产,推进中国戏剧理论的进展,应该是可以期待的。

谢谢田仲教授。是为序。

李修生

2012年6月16日

稀见本书影

夫曰曲自難于更端每以一調為終始記中間有出調至北韵脚及間句結煞字亦多不拘平仄似與拘拘者不同故首說破也不尋宮徵調諸家詩本皆如此說

諸本俱云也有神仙幽怪瑣碎不堪觀正是不明風化休縱好也徒然李卓吾厭此數語太促令畧改數字似畧雅

閱本作這回京本作這般不若改作這會校

諸本妻賢句下云畔畔方獨步萬馬較爭先其語難

詞壇清玩

樂邁碩人增改定本

○伯皆總題

水調順歌秋燈明翠幕夜案覽芸編今來古往

其中故事幾多般少甚佳人才子更有幽情怪

錄荒誕不堪觀原於風化無關着縱好也徒然

論傳奇樂人易動人難知音君子這會另作

眼兒看休論柳科打諢也不尋宮徵調只看子

孝共妻賢便是綱常大事間情敢爭喧

图1 《琵琶记》词坛清玩本（抄本），日本东京大学文学部藏

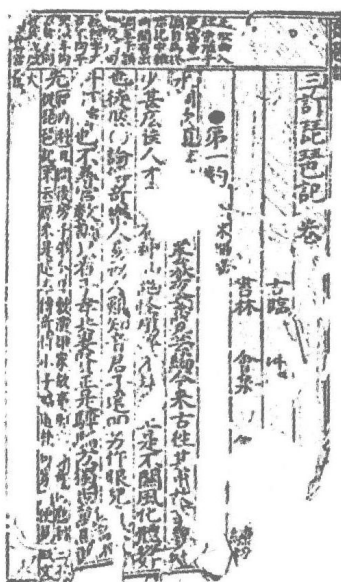


图2 《琵琶记》闽本系：余会泉本，日本山口大学栖息堂文库藏

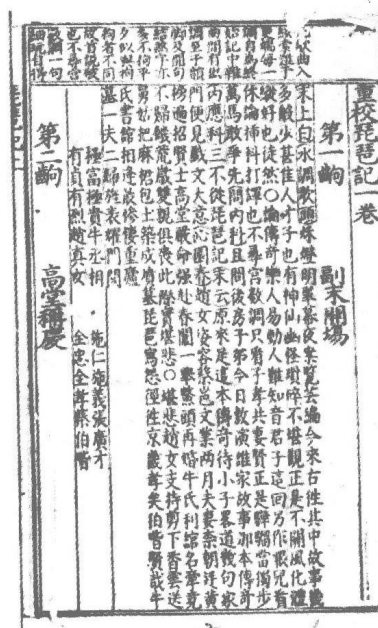


图3 《琵琶记》闽本系：集义堂本，日本蓬左文库藏



图4 《琵琶记》闽本系：继志斋本，日本内閣文库藏



图5 《荆钗记》古本系：风月锦囊本，台北学生书局《善本戏曲丛刊》所收



图6 《荆钗记》闽本系：世德堂本抄本，日本京都大学文学部藏

通物或觀善不從 任教桃李慈惠風
 號君使當時統計 天不容時總是空

第二十八齣 玉蓮投江

外上 三快道 宜風雨水 海海中 多少憂危 終朝堪憂
 似神遊 被來猶起 玉字清高 如洗江風 意海潮回 潮
 離岸晚 鷗啼 下官 宜投 投處 投處 投處 投處 投處 投處
 子提 提使 提使 提使 提使 提使 提使 提使 提使 提使
 子之 子神 子神 子神 子神 子神 子神 子神 子神 子神
 有別 有別 有別 有別 有別 有別 有別 有別 有別 有別
 合祝 合祝 合祝 合祝 合祝 合祝 合祝 合祝 合祝 合祝

新刻王狀元荆釵記卷上 茂林葉氏重校梓

第一出 末上

風月襟懷江湖度量等閑換羽移宮高歌一曲劇飲酒千鍾細共朋儕講論古今多少英雄爭強弱新愁舊恨似逐水流東○開樽文作賦雖無好句自有奇功最是巖韻短團圓十字無重君看取中間醞釀別是一家風聞○學子第今宵敷演誰家故事那樣人○王狀元節婦荆釵記

這一本戲文人人會唱箇箇能歌小子略提幾句

領看官便見一本始終才子王生佳人錢氏賢孝溫良以荆釵為聘配為夫婦素憐惟試獨步壙宮高攀仙桂一舉成名姓字香為泰相不從招贅改調潮陽脩書飛報宣堂中道奸謀變禍殃岳母生嗔勒令改嫁山妻守節潛地去投江幸神道匡扶令人撈救同赴瓜期往異鄉在吉安府舟中相會千古永傳揚來的王十朋是也交付排場謾做謾唱下

王狀元不允東床婿 萬侯相改調蠻夷地
 孫汝權謀書空罵信 錢玉蓮守節荆釵記

第二出 生上唱

图7 《荆钗记》闽本系：叶氏茂林本，日本内阁文库藏



图8 《荆钗记》舟中相会本系：容与堂补刻本，
日本日比谷图书馆市村文库藏



图9 《白兔记》演出本系：清抄曲本，日本东京大学东洋
文化研究所双红堂文库藏

學子錄三
字用平平

花園春本
調佳人才
子九字宜
五字一節
此二句却
似滿庭芳
必有誤

幽閨怨佳人拜月亭記卷一

第一折末上

西江月輕薄人情似紙。遷移世事如棋。今來古往不勝悲。何用虛名微利。遇景且須行樂。當場漫共虧盈。莫教花老子規啼。懊恨春光去矣。

中呂〔沁園春〕春蔣氏世隆。中都貢士。妹子瑞蓮。遇

興福逃生。結爲兄弟。瑞蘭王女。失母爲隨。還荒

村尋妹。頻呼小字。音韻相同。事偶然。應聲處。佳

人才子。旅館就良緣。岳翁。瞥見生。噴怒。拆散

鴛鴦。最可憐。歎幽閨寂寞。亭前拜月。幾多心事。

分付與。婢娟。兄中文科。弟登武舉。恩賜尙書贊

狀元。當此際。夫妻重會。百歲永團圓。

老尙書緝探虎狼軍。窮秀才拆散鳳鸞羣。

文武舉雙第黃金榜。幽閨怨佳人拜月亭

第二折生扮蔣世隆上

雙調〔珍珠簾〕十年映雪囊螢苦。學子祿。幸首獲

图 10 《拜月亭记》閩本系：凌延喜本，武进涉园本，
日本京都大学文学部藏



图 11 《杀狗记》徽本系：《词林一枝》卷 49 “破窑取弟”，日本内阁文库藏

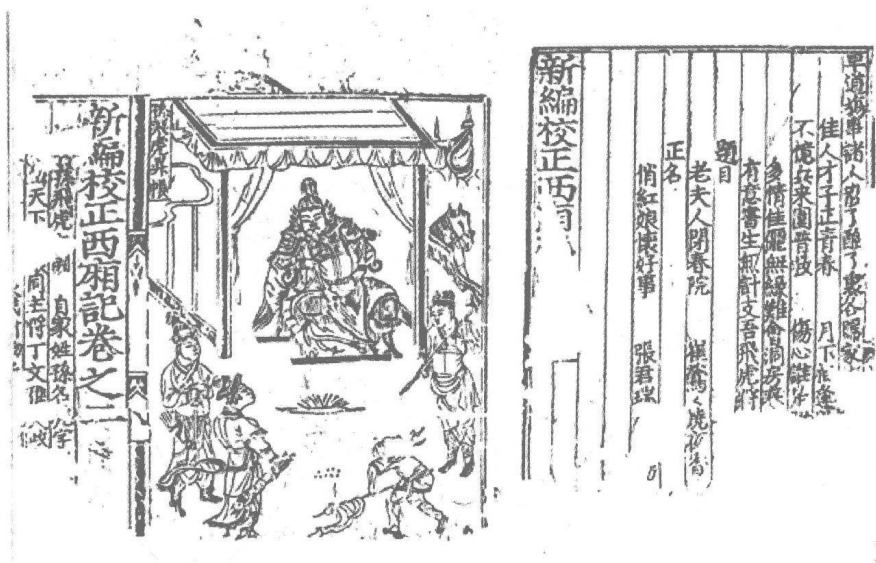


图 12a 《西廂記》古本系：中国书店藏元刻《文献通考》纸背所存残叶
(吴晓铃教授惠赠，参阅本书附录)



图版 12b 《西廂記》古本系：中国书店藏元刻《文献通考》纸背所存残叶
(吴晓铃教授惠赠，参阅本书附录)